

2020 m. lapkričio 30 d.

Vilniaus dailės akademija, atstovaujama prorektorius Mariaus Iršeno, veikiančio pagal Rektorius įgaliojimą, toliau vadinamo Užsakovu, ir Erika Lastovskytė, a.k. [redacted] (toliau – Paslaugų teikėjas), kartu vadinami Šalimis, sudarė šią vienkartinę, atlygintiną nematerialaus pobūdžio Intelektualių paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinamą Sutartimi

1. Sutarties objektas

Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja išversti knygos santrauką iš lietuvių kalbos į anglų kalbą projektui „Knygos „Žiūrovas meno kūrinys: dalyvavimas ir bendradarbiavimas Lietuvos šiuolaikiniame mene“ leidyba“, o Užsakovas įsipareigoja šias paslaugas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka.

1.1. Paslaugų teikėjas garantuoja teikiamų paslaugų kokybės atitikimą Užsakovo pareikštiems reikalavimams.

2. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

2.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui 400 Eur (keturis šimtus Eur). Nuo šios sumos Užsakovas apskaičiuoja ir perveda į valstybės biudžetą 21 procento dydžio pridėtinės vertės mokestį (PVM).

2.2. Atliktos paslaugos fiksuojamos darbų perdavimo-priėmimo akte, kurį pasirašo abi šalys ir apmokamos per vieną mėnesį nuo šio akto pasirašymo dienos.

2.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja paslaugas atlikti iki 2020-12-04.

3. Kitos sąlygos:

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja tinkamai, laiku ir kokybiškai teikti Sutarties 1. punkte numatytas paslaugas, pagal iš anksto su užsakovu suderintus reikalavimus.

3.2. Jei Sutarties neįmanoma vykdyti dėl nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybių, Sutarties Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų neįvykdymą.

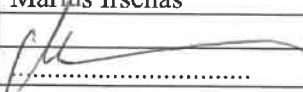
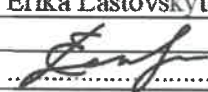
3.3. Paslaugų teikėjas neribotam laikui perduoda Užsakovui išimtinės teises į intelektualios veiklos rezultataus nuo darbų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

3.4. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki galutinio tarpusavio atsiskaitymo.

3.5. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami taikių derybų keliu. Nesutarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

3.6. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Šalys pasirašo kiekviename Sutarties lape.

4. Šalių adresai ir parašai:

Užsakovas	Paslaugų teikėjas
Vilniaus dailės akademija	Erika Lastovskytė
Juridinio asmens kodas: 111950439	[redacted]
PVM mok. kodas: LT100003222911	
Adresas: Maironio g. 6, LT-01124 Vilnius	
Bankas: AB Swedbank	
Banko kodas: 73000	
Tel. (8 5) 2105430	[redacted]
Faks. (8 5) 2105444	
Paslaugų pirkėjo vardu	
Marius Iršenas	Erika Lastovskytė
	
(parašas)	(parašas)

Sutartį parengė Lina Stefanovič

Apmokėti iš projekto Knygos „Žiūrovas meno kūrinys: dalyvavimas ir bendradarbiavimas Lietuvos šiuolaikiniame mene“ leidyba“ lėšų

UP-3928

UP-37